دكرمنجی قیزی

18

Degirmenci Kızı

180

عضو ... ترزدل مبعوثی
محمد انور

ad...
Lui Filip...

پرده

دکتور منتی

دکرمی قنوی

Klemon Roges

6

ادره ت ۶ پرده ۱ اصابلی

محرری : [illegible] بسته کاری آدمون اوددان — مترجمی : مشغلهٔ ترکیا ترکی مبوری محمد انور

Kont Lui Filip	قرال لوی فلیپ
Raymon	قونت رعیون
Roje	قونت روژه
klevon	قدودول
bir kâtib	[illegible]
	پاپا مارتیه — حفتی [illegible]
	تیبو — نیاکری
	آغوستا — کریزی
adriyen — Lui Filipin kızı	برنسس آندره — قرالک قیزی

سرای [illegible] ، دکر [illegible] ، [illegible] و [illegible]

آیاکی کوکل براولیه!

(صالحه سیزان ادلیر)

ادریت ۱ مقدمه ۵ پرده

برنجی پرده

مثلا : بر دگرمنده ، دگرمنجیلرک صحرالرده ... بر ... پرده

آچیلدقده تکیل دگرمنجیلر

برنجی مجلس

قراتشو ، ... ، آلتونی ، لوقا ... ، ... ، ... ده

نومرو (۲) قراتشو (صولو)

نومرو (۱) (قورو)

صیقلمش

متوجه اولرک ... صحبه ...

... ...

... ... زمانی ...

... ...

مشو دگرمنلرک ... صحرای

کلشو ... اورره ...

... ... آکچه ...

اوله اورکلده ... تعب

۲

کیه آ ... ... کیده

... ... تنبللک

۲

کیه آ ... ... کیده

... ... تنبللک

۲

قراتشو ـ ... ... المحمدی الکده ... ...

(... ... آلبر کیدرکده

...

... ...

کیه آ ... ... کیده

۲ ... ... تنبللک

ایکنجی مجلس

تیبو - پایگر Tibo

تیبو — بنم قول بابا شو الکلی تموزه نصل ویردی . بنم کوزلرم الملاسه قدر دیمی
کلرلری اولوردقلم داهی ، ایشته کوزلرم المدامیدر . بر ده قول باباسنه قالقسه اکثره
کوکلره باقالانیر . آه بو عشقه نی اولدوره جك ، درم عقلمه
اوکره‌نه جکم / فقط قاچیشینه دوشه جکم . دمینه کیتدم اتاجاره دکلمدیه
بواشنیه جکه باقدم / اوطه‌ده صولو بیو سورردی / ~~سیدزلر له صاندیه اولدی~~
~~بوتشه کی~~ / قیدیه اولدم / بوکتل بو دیشی دار / بو سترده محتی دار .
آجانه باقجی نی بو قیانه هرکه قادر دیشده جه جقلم / باتیقلم دقت کوزلرم
آچیه ، داشا کوکه نصادم . ره دنه بر ده باتیقلم برده قیرلادم . اکثرینالی
~~ساکسه اولکده صویه~~ صبه ایده دم . ~~سعلتشم~~ سسی کرچه . بوقله ~~بوقله~~ آ
الرکی داسدم . ایه جبه بونه ، کیلرم بوکله چیدر . کوزلر داری بر بوقاغی
قلبمدم کوزه باقا دوکلرم . عشقده اوترکه سترقید یاپدم . اوقودم
اوقودم آکلادم

تیبو صولو

آلدی عقلمی بر صولقطا
صولقطام
اولدم ~~آه~~ عشق چیقا
دانا عقلم یوقدر آما
آه قالمدی حقدی اصلا

باقات تترلر چکرم
یاری نه چوه سوسورم Yoari
عشقده نه اولیورم

دوام

توکلی سوزلریلک قلبه فرح ویره‌ن دیرلر آما . بو عکسی دها زیاده مأیوس ایتدیم !

توکلی سوزلر ملدیه مسعود قتلدی . فقط هیچ فائده‌سی یوقده . آغلیه یاری

آغوستا حمیده مسعوده توزیه کلیور (آغوستا ایپ آتلایه‌رق کلیر)

شرقی ۲ موزیقه‌سی

آغوستا (صولو)

١ ایپ‌ایله آتلایه دوکه‌رم
١ قیامتی سویله‌رم
١ شمدی دکلی صاکلارم
١ کیمسه کل باغلارم
١ بن ده کلی داغلارم
١ یار کوره هیچ آغلارم
١ سیوب ایکوب اوینارم
١ باشمده در آلامدیم

١ یوره شمدی عادتم
١ توپه‌ده بوینده قوجادم
اشمه‌ده بویله یاپارم
دائم کولوب اوینارم
انجه کل آه اشنه
سینه‌ده یایپ آل آغوشمه

Ideal

yar

حقیقتلده

آغوستا — (تیبوبه) بویله ده کلیجه کندی باشمه اوجوردم یاپیوریلم . دکلیده هیچ ایشه
یاقیور . شمدی بویله خیلاف حیلات تزیوریلم جواب ویریسه
سرکم سرکم صوحیشده توزیمده یاقیوریلم

شو — جواب کمها آه مادموازل

آغوستا — ای حفوله

شو — آه مادموازل

آغوستا — آغلادم باشمه

تیتو — ناسل آه مادموازل

آغوستا — نه شوقله حکمنه ایدی سوزله

تیتو — البته آه آغوستا — البته آه مادموازل

آغوستا — تیتو دوستم بانیوه سکا

آغوستا — دیگنه سکا آچیورسم مادموازل

آغوستا — البته بانیوه بوزلده زنگ قالمسه

تیتو — اگر استرایسه‌نه نه بر حالده تورناره‌سیز

آغوستا — نیچون، بنم المحدثه گلدی

تیتو — آه مادموازل مرحمت ایت بکا

آغوستا — هاه‌ه هاه‌ه هاه‌ه

تیتو — نه شیر حالده تورناغه آتیه

آغوستا — ها . ها . هاه

تیتو — سن قهقهه ایله گولیورسڭ اما بن دره بلیوره قاله کلیورم . آه مادموازل
مرحمت ایت حالمه آجی

آغوستا — زوالی چوجق

تیتو — نه؟ زوالی چوجقمی دیدڭ . آه مادموازل هیچ اولمازسه تسلی نفسه بو سوزی بریله

آغوستا — قالبه قونشوم قالیه . آه داهی بر ده / رآنه بر دولتی کمسنه حقی
بابه بنه لطفی کزدیب ایتالردم . لطفی جابونه جابونه شوالیه ایچنده
جیرالدیم . آل سنده آکلیه‌سن .

تيتو — سنده‌مي اولدوره‌جكسڭ. اولدوره‌جكم اما. شيمدي تسبيحمي بولدم؟ [ايپي آلير

حيرانه كيدرك دوشر] اولدي

آغوستا — نه ايتديڭ. نه ديورم

تيتو — ها ها ها نه ديورسڭ

آغوستا — نه ديورم نه ديورم

تيتو — (آغلار) سويله حقڭ

آغوستا — الحمد لله شيمدي ده بر كل قويدر سڭا ديورم

تيتو — اي حوا مادموازيل صوص ده سويله‌يه‌يم.

آغوستا — اولدوره‌ن اولدوره‌ن [تكرار. صولوق سسيله حيران يره قپانير]

تيتو هاكذا   ادمي ... صوڭره

تيتو — اي بيڭا باق مادموازيل. مادموازيل آغوستا (كنديسي) آ بوشكشه صالدي الدم

اوڭي آغوستانه كوزه ... ايده ... دقت ... كوزلرمه التفاتي كوردم

بن اڭوده بويله تخصيص ... ده ... حيرانه ايتديلر. نكالكي

بر كل هديه ايده‌ن ... كوستر اوكا ... ايسه ... آلاچه

مارته — (كندي كندينه) سڭا الك كوجك ... بولديرده ... بويورسڭ

تيتو — ... . خانم (آلار) لله ... (آغلار) ...

بر ... كلديڭ

مارته — حو. سنڭ قولاغڭ قوبارمق ايچون جكدي ... ايشته آواره

~~ادلوكى ترك ايديز~~

~~اينه تاشر لسيز~~

~~هانه كسوزر~~

~~كوضيك صفحه سنى~~

دوام

ایدوب تاس یوسه کرمله جیب اولمه سوبه (فوتوغرافی چک)

تیتو — آقامه . آقامه . آقامه

مبیس — دکتور حمید هسی کیدر

اوللیه — دکتور حمید

هسی . آیه پاپا ماریه ، آیه بزه باغشلا!

اخیر ایسه

ماریه . ژانتوا بوراده کلسه نه یقارم

ژانتوا . نه اهمیتی وار

ماریه — سن بوگیجه [illegible] وقت ایچه بوریسک . کیمه دیه [illegible] ارقه‌سی کزیسون .

ژانتوا — افندم تیتو یی دخی دعوت ایتمه‌لی بوستقوبه [illegible] . هیچ ایسته‌مه‌دیکم بوده

نقط آغیر [illegible] سویلیورم .

ماریه — یا . اوکا آغیر [illegible] یقا آغیر بویله [illegible] ؟ [illegible] ایلیکیده

توقا کیده و لوردولی .

تیتو — آقامه [illegible] آقیستانه یارم .

حمیدی — بزه باغشلایه افندم بزه باغشلایه

ماریه — دقیق اولمه دیکه مرم دقیق اولک

موزیقه

ماریه . صولو

(باکم نه دیده مانسه
لونه دوز تاقشیسه
تیللم آلیشیسه
ایشته لیته اوقو [illegible])

(هاسده لوردوله تا لیقا .
بوقیه اوزلک نویه کا .)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قودر

مرحمت مرحمت بابا ماتیه مرحمت (٢)

ماتیه — صولو

شیره مرحمت اولماز } ١ السه بولمه یر قپلماز } ٣ ایلیلی ترك ایدر } ٢
اولمه کیمسه بولماز } تنبللر قالقیلماز } السه باشه کیدیلر }

قودر ~~[illegible]~~

هایدی کیدیورز } ٢
کوچیك صاتیم شو }

ماتیه — هایدی نیکام . دارل اشکال باشه کیدن یا شیده آشه
یاشیو . هم صفك صفك بولمه بولمه کیمسه یه
بولماز قاشیه هیچمی . شوقیه کوره کله
کومنه دوکوبه تیزاره کله مکسه صدوریك ایکه
لرمنه کلدی . لدی ایشیدر ایشتی شاشیردم
بابای بولمه دونیدم . شیره لیتم برتیاج دیلو
سریه . برقاچ شیشه ده شراب آلدم .
[illegible] ! انقر [illegible] دکوبه نرده اکودوده [illegible] (کوزل یر کوشکده)
ماتیه ! بولمه آلوبه بالدیری شنی ایکیده اکودور
نه شیره کیتدیم وقت لودوم . اوندیك اولیده

اعلا — تیتیلی لو چیچکه لا ئوبه ، قفص قلبمنی بیلکیم

آلونه : هرکس گلسین لاقردی ایدیورمی .

ماریه : شیمدی کوکلر گیدیش بر آدم اولماسه نه ؟

گلدی . بزم ایچین نه ... اولماز ایدی .

آلونه : نه ... گلجکسه

ماریه : خیر لوئیه . انوره ده لولوه گلمز ایدی .

نینو : (آبایه) سنده آبالره قایار آقوستا ایله آدلیک

ایکی سنه ... ایستدم قونتلولی

ژانتو : بابا ماریه ... گوکلی گل ... ...

ماریه : ... بابا . ... ایدی ... اوده

... ایدی

ژانتو : دایی لوکه ... قولاک داداکی .

ماریه : بابام ... ...

... هرکس گلدی ایشته گوردم ...

قونت گلدی ... ...

... ...

... اوطرلی ... ...

... ...

~~تمنا~~ : انته یه گلیبیورم . (گلیب-)
وانودا : کاتبک یزده ایشیمه گلیده‌م . (گلیب-دی)
نیبو : سنه گلیده‌م آخشامی دوشونیم (گلیب-)

یازمه

مجلس

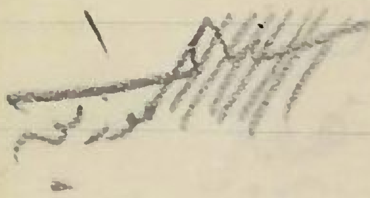
~~صفحه~~ صوره دکلیبر

فرنسز

یازمه : آیله ثم ایکه سعادت کونلری یاقلاشیو . ایلی
دفعه تاکر سنه السنه بر سبب دی . کیم دفعه
نه قاذ . کشنه دیدی . فلیا مواقعه‌لک چالیشیکی ده
یوشنه کنشه اولالی . بو دفعه کندیسی لعل
استقبال اتمی . نه دیه‌لی مثلا . ذاتی لوزه‌ل
صفتی یارالیه ~~...~~ ... آروش اولادی . ذاتی
یارلایه صوانی یارلایه آه لوره اولادی .
کوچوکلده ملبسه گیرمک نه قدر ستکیمه . مثلا
صیری شو ضالیه موسی قوشه اولوره سنه
سی آه انتن لوبولک لوبولک لوبولک نه خاوریه
برشی کالم لوبیه . قاه لوبولک قوشه ذاتی .

بز — ذاتی پارلاق نشانلری اوده لوتفن دەڭز . ذاتی كاتی
نشانلری گناه سزه بولدم . لوتفن بزه تعقیب ایدیجی —
بزه تشریف ایدیجی . تشریف تعقیب ایدیجی . آه آل
صوره او ستدیدم گل كیتمم گل . (تشریف عبد اسماعیل اولوردر)

١

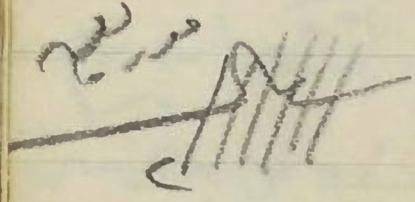


موزیقه

ولسودا و قهب .

ولسودا : بابا مانه بابا مانه اونا قونه ایچ آتلی دولو
دنیالیه بزم ~~دارتقه~~ دودی گلدی . جنگله
مانه : محقق اولدی .
شو : اونه اونه گلدی . (قهب دیزیبل)

موزیقه



٦
میلس

دارشه . دیونه و دفناس —
قودو .

١ ⎫
شکادنه کودوتو
~~قونت~~ سو دیونه گلدی قها
لوزام تشتی
ییك ده لوپکونه دوستدی
٢

دکوره صفی : قوره

آچیق بیك قارغی
لوقندہ یالاغی
صوقاق قاغیسی
لوبلیك وارسیه .

٣

موزیقه
(تکرار ۳)
صفیر

دکوره : الشته تکرار شوی ثبات گتیردم ~~دیدیکی~~ بابا .

بابه : انقدر زان عالمشدیکی نه تشکلر دفعه ایدرم .
تکرار ایدرم لونده بابقه ورقبت (آ.قدمده لولوناده
نیبرم) اوغلانه باردم ایشیرلره قانه نه ایچیه
لوقلیورم . ~~اولدیکی~~

دکوره : بلاسه انجبك . تکرار ایدرم بابا تکرار ایدرم .
بابه : (قیصیده) دیلیکی قولوکی بر آلتیده می بلکیسن
قیصی : بیاشیسه مریض ~~تنبیه~~ .
دکوره : تکرار ایدرم . کجه ده لوده گلدیکم دقیقه بر دلیه
نیزعنز لوردم . او برك قیزیز دکلی .
بابه : آدث انقم . امر ایدیسته .
دکوره : لطفاً هایدیك .

تارنه : باشنه اورمشنه (فرانچو) لیت آغوستانی یوروتدکر .
ریقونه : بلاسنه اتمیک شدی تحجیر اتیم گلدم آوده
حونه یورولدم . آغزیمه تنفوس ایدوب بر آنده قهوه آلتی
اتمک استدم .
تارنه : باشنه اورمشنه انقر . قولکزی حونه محبونه اتشدی .
بو شیدی کیسه . بکا گلسم فاعلام . آه بیلسکز
نه قادار نه قادار محبونه اولدم انقر .
ریقونه : نشته ایدیم . هانی قیزل نره ده دها گلمدی
تارنه : شیمدی انقر . آکوردلی شو کوچک قیزی نه قادار ده
گجیکدی . آغوستا آغوستا
فلاردونه : قهوه آلتیی اونوتابلم ارمشنه .
تارنه : شیمدی دره‌حال . آغوستا آغوستا (گلیر)
فلاردونه : (ریقونه) نه دلالا آدام سویلیه‌نه بابایلیغی
مناشیرمه .

۷
مجلس

اوللیر . آغوستا فرانچو .

آغوستا : باری بونی کعک بونه نیت
تیبو : بونه بر حصه آدلیه .
ریقونه : مسجالا . بوکونه نه قادارده شریه کورونیر .

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

فیلادوره : صحیح تعجب اولونه‌جق شی .

ریکوب : گل قیزم لغنیه گل تعالیم . استه‌مه‌زدی .

آغوستا : آغوستا حاضر .

ریکوبه : لغنیه گل لغنیه . سنکی قیزه حالک رفیق حاله
اولماز . سن قوزیشی ایالینه لایه سکز .

فیلادوره : (صحنه‌ده) لهوی گیدک قوزوم افندیلرک خوزوشی
حاضرلایالم . برآز صاکین ایلکده‌نه هیچ
ویره‌مک ایله ادنی دوشونوبه .

لغنی : یاشاسونه بوسی قوتنه (گیدر) .

ریکوبه : سن بوراده دور قیزم . سکا برقاچ
سؤالم وار .

تینو : نصل بوراده‌می دوره‌جق

فیلادوره : دوشن گیت بابه خوپیری آخره ایلکشمی
برآز آرام صاباحه دوریشی .

تینو : بی آخره گونه‌یورل . فقط آغوستایی لوبه‌لوبه
یاقی لوبه به لوکا دایانام (گیدر) .

مجلس

ریکوبه ، آغوستا ، فیلادوره ، دوره

ریکوبه : آغوستا

آغوستا : افندم ؟ صقلده

رگینه : بو ~~دکیزه~~ وقتیله الیشه‌جکسکز

آغوستا : بابامه ایشیدیله قایتمقو .

رگینه : سنک کبی کنجده‌لر قیزه بو اسه یاقیشیر .

آغوستا : هیچ سیره کیتدیککز دکلمی افندم بر یره کیتدیکم
لوبه

رگینه : دیمک هیچ سیره کیتمدک .

آغوستا : خیر افندم .

رگینه : لیوبه کوردی آز قالدی بیتیرسکز . اولاده
قاریش . آلوننه کوشه ایشلرمی الیر
ایسکی قادینلر . کیتدیلر . سوی تام سنه
ایالتده سیرلا لیوبه توتالاکی آزدی اکیرسکز .

آغوستا : اوه‌ت افندم . هیچ آزدی ایدم . ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~

رگینه : نه سنی سیره کوتورسم کیدرسک .

آغوستا : بابام ایله براز الحق .

رگینه : بابامی لوتی صوره توتوشورد . شمدی سیری لوتیک
ایسته‌لرسکز یا . لوقاردن ییشیر .

ر — هاسی تیزم گیت سترهی آشته باقه .

آغوستا : آه آنانه آق عبا سترهی ثنانه لسون لوده‌م .

~~لسیمم قادله قادنی نشال آجیرایم (کلیده)~~

ریکویه : نصل مدح ایتدیکم قادنی گوزه‌ل ذاتی .

فلادوره : اجنالسز .

ریکویه : آه، شوقیزل گوکلمی جلب ایده بیلیرم .

نه قادی تخویه ایله جکم .

فلادوره : آه دکنه بوقده آلامه‌قده‌نه چیق مشرح

ایده‌جک

روشه : (گیدی) آه آلیه . شباقسز . یریشنك سما ادلاه

حیسن

محبته قارش شباقسزلقه ها . دور . ~~حلیتی~~

ترلبه حزانی گیدسك .

ریکویه : قفقه دوشوندیکه ملدامقه ایتوره‌م .

آغوستانك محبتی بتا ~~زنکس~~ اولوشیدی .

andimi

andimi

دوشونوسم .

فلادوره : نه‌یی

ریکویه : نه‌یی ایله جبه تماس دوشونوسم .

فلادوره : هم بو قیزی سوده شاعقیتیده ایتیسز

هم ~~زنکسلو~~ تماسکه ایجاب ایله‌ده .

andimi

andimi

روزه : (گلش) آه آلچاقجه ضعیف

سنی معافاتیز برافام

روزیه : نه دیکلی فلادوره

فلادوره : بوبوزییز افندم .

روزیه : بو اوره‌ده نکیلک بول ایشه گلدی . ققفف - سه‌لعا

برابیلیک ایله قلبک ایسته‌ین مقابل بولوك تبعه‌له

هپ هسنیز خیزله دالك اوله‌جقسك .

فلادوره : امر ایدیکز افندم .

روزیه : بولیه بو قیزی شمره ~~تاجیلیک~~ کوتورملی

فلادوره : باشه اوستنه

روزیه : سوز دریلیه

فلادوره : سوز دریوریم .

مجلس ~~قیمه~~

یالالارتالیه

هپسی

اوللیه — ~~دکرمهی~~ .

مانیه — افندم صوفو خانم

روزیه — بن بر گیلیم . ققف قیزلره سوبه یکده

صوفوده بره هیئت ایسویه .

مانیه — کندیسی الشفاه بولیدیکز افندم .

روزیه — کندیسی لازم اولانه هدیه‌لری مشه دنه بولالارم .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

~~[illegible]~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

نتیجه : تشنه ایدم - لاکن عفو ایدیکز چوجیغا
صولدی .

رعویه ؛ ایستیوردم -
قوردی .

۲) سنوسی مخصوصیله نامک یاد ایدیز صحتا ایدییز
سزی ... حالبوکه ایدیز / گوروم سزی ترک ایدرم
دیری .

~~شفقتلیه~~

۴) دون اولطابالم سزی یاردمه بولدیکه دیکادم
سزک نامه اعلا یاد ایتدیک نه بوشچینه نیرا .

سرده اثر

آلتنجی پرده

عینی : دکورده .

مجلس ۱

هپ الشیده

ماریه : (ایچریده) تشه ایلیه‌م تشه ایلیه‌م .

والنودا : تشه ایلیه‌م تشه ایلیه‌م . آلتی اونک آله
گچه‌یم آلتیوره گچه باغچه‌یه دکل [illegible] بیلا .

ماریه : [[illegible] ایلانه‌یه کاپی] . کلیتیه هرجیبه [illegible]
یری الشیلیر

والنودا : کیشیلک ایسی کوروشی کلیا

هیس : نرجی . کیدیم (کیدرلر)

برادرت باشنه / پرده

تیبو : آه شو ایسیه آنلایامادیم اولدم . آکوستانک
محبتنی قازاندم .

آکوستا — تیبو

آکوستا : (گلهرک) : آناه باشم دونیور . برآز هوا
آلهیم . محبوبه بولیه شی آنلامق لوقندسی
قونت بر شراب ویردی . حاضرده [illegible] .

تیبو : آه مادموزهل آنلیه ایسیه آنلایامادیم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

آغوستا : دون اویله ایدی شیمدی اوندن ده اییم .
لکیم باغچه‌ده‌لر . گوزه‌ل گون قویایم .

تیبو : نه گوزه‌ل ایسته‌مم

آغوستا : یا نه ایسته‌سک .

تیبو : آه مادموزه‌ل آغلاسیورسک

آغوستا : سن سویله‌مدکچه نه ایچون آغلایایم . ~~[illegible]~~ چیلدیردیکی تیبو .

تیبو : آه نه حقسزلق . چیلدیردیم . عقلمی غیب ایتدم .
فقط قورقما سن ساکن اثردکچه بوتونه صاتیلیم .
عشقک محبتک بنی مجنونه ایتدی . شو حالیمه باقده
مرحمت ایت . ایشته آیاقلرینه قپانه‌رق یالواریورم
نه اولور بنی اوزاقلاشدیرمه سنسز یاشایامام
آغلامقدن گوزلرمی کور ایتمکم . ایشته ثانیا یاشیله
دولمش آیاقلرینه دوشدم .

آغوستا : زواللی چوجوق عقلنی بوزمش (کولمه‌مک ایچون)

تیبو : ~~[illegible]~~ فرقنده اولمیه‌رق (دیزلری دیوری) مرحمت ایت دییم
شنلدی .

تیبو - ماتی .

ماتی - (تیبو حالی) بر اوقلاده نه ایچون اوده

تیبو - (ماتی نه‌؟) آه مادموزه‌ل کیم کندینی

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible]

ب — آه موسیو ژول سیزی گورمکدن گوزلرم اولقدر آرادی بوتون گیجه

بوتون آغزیمه قویاجغم. آه آغوستا ایچین اوطانمه

ربنای کیمه لاقردی سویله‌ده بو بو سیستمه قویا

باخود اوقوشاده نازک آیاقلرینک آلتنده بنی آلده بیلر کی

آنذب حیاتی جهنمه گیره‌جه آتی.

ماتیلده : («تیبونک قولاغنه طوغرو») سن کیمی خبیثه سن سنده

بابوشاک آلی ایشده بکویه سلیدی دیه. تیبی ایچیردم

اولا سنی بن تپه‌لرم.

تیبو — آی آی آی (قاچار).

ماتیلده — طوغرو سنی بابانه ترکیله ~~دگیمه~~ ضعیفلک قوغاجغم

اوندن صوکره ده. آه آغوستا و موسیو ژول دیمش

اولورسه آما بابلیه دکلی اگر گلیرسه قبریکی سن دیو

عقلی باشنه طوپلاسون آدمی حالیشسون گوکلی

قاپاتسون سنده آغوستایی گتیر ورییم.

تیبی — (ایچیدن) تشکر ایدرم. مرسی قوزم تشکر ایدرم.

ماتیلده — کیم بیلیر نیه ده ایدیور. صحیح شوقدر ~~نسبتی~~ ده

قبریده آلتونه کوشنه بر بیلک یاپایمی.

لیا ... سز ~~گوردیگی~~ ~~تبعیتده~~ ده بابای دیه بیلرم؟

طوغرو بقالم اولا نه ایسته‌دی. سزده بنم قادره حویه دگل

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

بن — اوچ درت ساعتلك يولى ييان اولمادن اورايه كلمشكه

فالبوسته قاپى . كوزه‌ل بر قالديريم . بابديريم ديريم ديركه

بابديريم ساعتجى چيقاجه قشتريه صقينتى چكرسوز .

صوكره ده قاليقيه ديريم كه دكريه ايستيورم . اوحده ديقت

بابديري ديريم . اونلاميه بر زنكنه اولوروم . قيزي اكرسى

ايستر . شو ديريم . باشقه او آدم شو دليميوم

نه سويليه‌جكم . مه او عالم كلدكده . اوده آدم . قيزى

ويريرميم . بونى ديريم ديريم ديريم والسلام .

عايشه ، فلادوره

فلادوره : (آلتى) ويريشه‌ك ها . فقط نه آلاجه‌ك بولى

بيلمز .

عايشه — ديى شيمدى اقم .

فلادوره — نه ده ، او پالاسه كوره لوره تولوره لاقيردى ايديبيلير

بن اييدى اونى كهانى يوزده كيبي توبه

عايشه — خبر اقم مرض توبه . كورولديم ديديم قيزي ايستيديرده

ويرمه‌مى ويرمه‌مكمى دييه ملاحظه ايده‌جكم .

فلادوره — (آلتى) شمدى قديمكي آكلامشده ويريم ايكى كيبى

ايديجك قيشقه آنه قالمى . بوكرسى شلفه ايده‌بيلسم .

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

ماریه : خانمی عفو ایدیکز . فقط بنی سؤال ایتدیکم موسیو
~~کوستو~~ هوهرده بوراده دکلمی .

قلاودیه — بلکه هوهرده ده .

ماریه — بو خانم ده هیچ قبول ایتمدی .

قلاودیه — شیرینی ایتدیکک آنده ده .

ماریه — ایلک نوبتده بنی تقی کرمه برات تعبیه ایتدیکده
شویله بکا تولای بنی تقی دکل ایتدیکی یقینده
بیلمه یابیلیم خطی بنی .

قلاودیه — اویله ایسه بنی دکل .

ماریه — اوت بر پرده قالدی شو لوداده شیرهلینه لوللوجی
لك فنا بر حالده . اکر هیچ ایدمه بلکه ده تاکدرم
یاپدیراییم هیچ بنی دکل خطه ایتدم .

قلاودیه — شیمدی لوله (کلدی) بر قاچ میلونه چوقش لعاب .
(آشقان) دمیکلرینک هیسنده ده یالاح . هیمدی
تمام وقتنده . کیت کلشته سویله .

ماریه — قابرده شوقده . هوجقده بر شایقه ایلسه .

قلاودیه — ایکنجی الکده . کیت کلشته سویله . (کلدی)
مثلا دنیا ایکیده کلیرلکه برات ایل فیده لبرام
کلمسی اشته ایتمشم . هیچ لا نره ایسم کلیره .

ماریه — (گلرک) گلمز گلمز صویلیورده دوکیور . نه‌ایسه

سویلمه‌ین گلدی گلدیده قیزینه صویلمه . هله شونا باق

دها تحلیف ایده‌یم . (آچیلیر) انجق شمدی ریشی داها

تحلیفه ایده‌جکم .

قلاودیه — نه یاپی .

ماریه — تشکر ایده‌رم . (گلرک) بن ذاتی بونی اولدیغنی بیلیوردم .

اولمه‌لیسه گلیه‌جک انجق

~~قلاودیه — گلدی سیمدی قیز گلمه‌لی گلیورم اوصانم بویله~~

~~گلمه‌لی .~~

ماریه — انشاالله گلیور . سن ده اوله‌جقسین .

قلاودیه — اوتورمه‌م اوقویه‌جغم .

ماریه — اولماز گلمه (گلیر) .

قلاودیه — (یاواش) قاپی شمدی آچیلسه باشقه‌سنه دوغرو گیتدیکی

قالدی آچیق گلیور .

مجلس ٥

آغوستا — انجق بنی گورمکی ایسته‌دم .

قلاودیه — اگر سزی بوراده بولورسه‌م خانم افندی‌یه

گلیه‌جک سزی قوغم .

[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible] — [illegible]
[illegible]

آغوستا – استغفرالله افندم اونی دیمک ایستمه‌دم.

فلادوره – بابا قیزم هرکسک آرزو ایتدیکی ثروت و سعادت
تابوته کیرمه قسمتمزی دکشدیرمیک.

آغوستا – مرحمت بیوریکز افندم آقشامدنبری آغلایورم.

فلادوره – الشبهه دکلمی دمینکی موسیو توقته ناصل دیمشدی.
اگر ویردیکم نصیحتلری دیکله‌مش اولسه‌یدک. نفی
تبدیل ویلده بشره لسه‌مک اولسه‌ک اوراده
تحمل شاید. آنه آرزولری / و حاسه ثروت یالک
اولسه‌ک / بالیه دکانی سنک کوزه‌ل ربیع
بوله نفیر محلده قبا پرنده‌لری عربجه

آغوستا – یا بیچاره باباجغم علیل وجودلر خلاصی
سبب یاپیدم.

فلادوره – مرحمتسز / بابامزه برآز آزیجقده اولسه
ثبته اولدیغی وقت بابای حالنی تشرف لذیدر

آغوستا – بابام حالم بالهوقت انسانه کلدی دیدیکنی
یرده بولدیغی ثروتی سعادتی باشقه یرده بولامازدی
شهرلرینک حسوسی سندکی ایچ قیزلره لیقه بابام
دوریلوردی

فلادوره – لوغ سنه مخصوص آلدیغم ایکی سوله‌یشه

ز – قهوه‌سنه زبوغلی بابه اشالش مشنیدی کوردیکمی
قاعدی تقام کیسه‌لکی نیا دوس ایتی . بابه بیلکی
بر بر شیش التشنده .

آغوستا : بو سوزه دقتدن صحیح می لدرم ماییو .
فلادوه – سنی آغوشنده الشتدی ایستیمیشدی . دوری
ادرمانی لیدم بیافیریم – قهوه‌سنی لسنی
کوزی .

مجلس ۲

زکویه ، اوللیه .

زکویه – اسه نصل
فلادوه – بیک لوبسنه .
ضمیمه‌ی
زکویه – فلادوه هپ لوعه تستی دا ضمیمه‌ی لاقیردی
طرف سنه تلسه تورمشیم . (فلادوه‌یه لیسه)
آغوستا
آغوستا – انجق بر آز سکزنی ده .
زکویه – آقدم خداشی بالکلی ذونا امر لریله لطیفسی
آغوستا – استغفرالله اولقل لاقیردی .
زکویه – سه بنیدی هابه کوکلده سیزدیکیم آغوستا

آغوستا ــ سزك كبى بر ذاتك بنم كبى خاچ بركوبكوه تنزل ايتمز
دكلدر

ربوبه ــ اكر تكلفمى قبول ايدرسه كز سزه بر يوزوك قوش
اهدا ايتمك .

آغوستا ــ افندم يوبه انا كرام .

ربوبه ــ انا به ديرم . سن شيمدى بنم يكر سنى موجوداته
ترجيح ايتمك ايسترم . استرسه بر ثلاث مثلى
كله ديه بيلديكم بالاناقه نه دور كورهسك .

باقكز: قابشى اولوبه انكيزه دوت آتك ضربه بر آلمه
كله لرده / بويله قرآلمه باصا ـ باصا / نرم تللرده
الله قاچاى تيا ديه ايت / . [illegible] [illegible]
بر ضربه ادشاقه خنه فشنه شاف .

آغوستا ــ آناه بايى سه شابت ايت

ربوبه ــ باقكز لربوزوك بزه [illegible] بر دلبليه .

آغوستا ــ بوفى بيلمى ويريوبيز .

ربوبه ــ آدت آغوستا .

آغوستا ــ شاه قبول ايدرم .

ربوبه ــ اكر بونى قبول ايدرسه كز سعادتى ـ دائمه
ايله اقتسامه .

ماری — (ایچرویه) موسیو ... موسیو ...

اکرم — آغوستا ... بابالر گلیور.

آغوستا — ویرک او یوزکی تقابم. (یوزکه ویرر)

پرده

مجلس

اوللکی — ماری

ماری — انم صاقلنده ایچولی تعلقه اتمه بر آلدم ... اولدوسه چوقلرله عشقنه بر شیء ایچمه‌لی.

اکرم — ... گیدر ایدلم. (آغوستا) گیدلم

هر برنی ... (گیدرلر)

آغوستا — بابامی ... / ... / ... بابامی ... مسعود ایده بیلیرم / البته ... اولمه ... آرالرکنده ... هر کسه ... . دنیانک ... بر ... ایکنده بابا ... ایدی / اگر ... تعلیقی ... بابه بابامی ... اوده ... یوزده ایدرم / باشنده ... / ... اوزینده باکنده ... بابامی

مشترک مجلس

آقوشنا — بیبو

بیبو — عجبا کیده‌یم شو قوتشه حالمی اکلامه عجبمی؟ هرکسک طرلفات [illegible] گوتیور

اکلامه‌یورم یاقالایورم. آقوشنا ایله اوزده‌ جهره بر صدا اولدی.

آقوشنا — (کندی) اگر بونی بابام احیا ایدرسم [illegible] بیلیورم.

بیبو (کندی) عجبا [illegible] بوده‌ها قبول ایدرمی دیرسل

آقوشنا — آدام سن ده هیچ اوله بر اصلند ده نه کی بر شی‌‌ [illegible] آلدیغم ایدرک

خصوصه بر [illegible] بیلیم کی بر [illegible] اوگرنه‌ جک هیچ دالغه‌جه

بیبو — (آقوشنایا لوده‌ایدرک) دای آقوشنا لوده‌ ایدیکیمه. آقوشنا، آقوشنا

آقوشنا — (کندی) اودن [illegible] آلدیم.

بیبو — اودن اوچ کره بربری اوتدن ایسه آلالاندیم

آقوشنا — سنده بونه [illegible] امریکه‌یه اطاعت ایده‌جک

بیبو — بیلویه شی دلیک عرض ایتمه آچدم کیده‌جک تونلک آچاقه ده‌ دوشوب

رجا ایده‌یم

آقوشنا — هیچبرشک سعادته ده حصه‌ نه ایده‌یم (بیبو یا لوده ایدرک) دای بیبو

نشر ایدیله‌

ششنک

بیبو — اودت حاد ختامل (مارشک سسی کلیر) خاتمه مسیقه ده [illegible] ویرشه ده

[illegible]

حقوقی مجلس

ضعیف

اوکیلر — ژیلوبه — فلورانس، ماتیه، ژرژ کیبار

ماتیه — تشکر ایدرم افندم

پیر — دها صحیحه حریف محکمه‌ده قیمتلیدر.

ژیروم — آل شو پاره‌لری الشیه‌ده تقسیم ایت.

عیسی — تماشا سوره تقسیم ✓ ١١

شوره

[illegible] [illegible]

١ [[illegible] [illegible]

[بو کلمات [illegible] [illegible]

٢ [[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ایدرم

٢ [بن بویله رجا ایدرم ١٢

١١

ژیلوبه — [illegible] [illegible] [illegible] اولدم. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اوقودم.

ژرژ — (آهسته) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ١

ماتیه — [illegible] [illegible] افندم [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ژیلوبه — ([illegible] [illegible]) [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

ژرژ — [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ایدرم

زکیه ـ آنه‌لر حصرمی یاپاماسه

فاطمه ـ ادت صاغه اقسم

زکیه ـ انته تز گیدیوریز

عصمت ـ نیاسوبه قوشته

قوردد

بول اجیم کلیلمیش
قوتیت یکون عاقبت ایدیکه
صاف دوریکز پاسه اجیکیز
صفوفنده سرقرد ایدیکز

(۲) بزی لودن کویکه
القاتندا ایدکه
صفوده مسرور اولالم
لولله هیب اولالم

(۳) شمدی باشا عالار ـ
یعنه ... باشلار ـ
صحه وشان اولسونه
دعا یزمی لولسون

یاپانلر

کندیسی یاپانلر

دوام ایدر

التنجی پرده

برنجی مجلس

عادله خسته – وقت گیجه در

تیمور – ناظر

تیمور – – بن صانا بوقدر اوقودم باشیمه نه کلدی. باقی به اوقودم خسته محرومم –

سسی موزیقه

آغوشمده ای سودیکم
اوقو وصالی یه کلدیم

آه بوگیجه حالم فنا اولیور. یاریسه اقدام جلیدم ...
حور وصالی شو فنا ... بیلمه حاکمیم. ...
عمیا مادموازل آغوستا ... قولاری ادرا ... شدیده ...
ادیور. عمیا شو اقدم ادیور بیلمه حاکمیم. هپ ... ایدرلم –

(بابا –) (اولید –)

ایکنجی مجلس

موزیقه

قپودن ما ... (تیمور اوقودره)

دیکره ادمالو
ذهنی ... ...
صباحه دوقوشسونه
قاچید ... ...

تعجیل ایده‌م
آنامه کیده‌یم
وقت ... ایتدیم

قلودين — موصالت بر پس كليور.

شيو — (اوپاره‌رق) گيتم او ... نه‌يه يانيدي. هايدي ياتالم. فقط آغوستينا نره‌ده. اما نه يارين تو داغتشانى رده يا

قلودين — هاى آغوستين تو يارده آرام ايدهسه. تعجب ايدى. ماتمازل كيت شو حريفك ستيني كسى (ماتمازل صاغه چيقار شيو قورقار.)

شيو — شو حريفه قورتنك باشنده‌كى آداملره كلكه‌ديور.

قلودين — نى ماشينه عاقليا

ماتمازل — هكا يانه ستى كه رئيس توقسه بكسنده‌ميسين؟

شيو — اما افندم نه كه رجم كه رجم. امداد امداد

قلودين — الك شونى شوارده دوراته صندالك ايچنه آتيهرك. (قوپارلر شيو صندقه
آنه ...)

شيو — (صندقه كيدر) آمان جانم قورتارايه ترقى (ماتمازل صاغه ...)

قلودين — اى ... مادمازل ... (اوچ كره ال ...)

اوچنجى مجلس

اودلكه — اكوستنا

آغوستينا — اما نه ... ... فقط ... ...

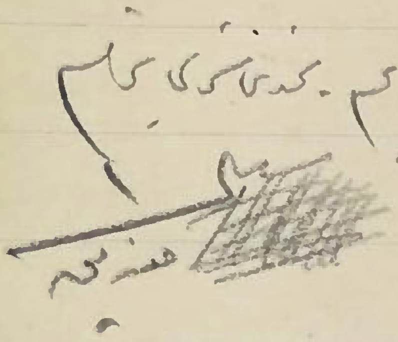
قلەدوە — سنسکه کل

آقوشنا — اما بن سنی قورقیوردم بورایه قاچدم (کیری دونمک ایستر)

قلەدوە — (طوتەرق) آمان نه سویلیورسک آقشم مجهوللر دن کیمسه آرامزده کلدیلر

آقوشنا — ای صوکلیم کی طاغ ...

قلەدوە — شو شکایتی کیمک . سنی شو طاغلرده ایکیمز صفا ایدرز . کیدەلم شیمدی



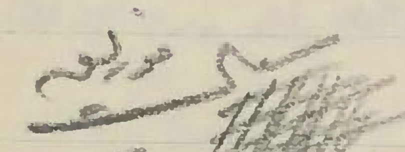
ارقداشلره بکا دیدیلر .

آقوشنا — کیدەکم بابام سویلەمدم دە کلهم اولمازمی .

قلەدوە — صاقین هیچ کیمسه یاشی سویلەمه صوکرەسی

آقوشنا — آه بابامک شفقتی

قلەدوە — کیدەلم



آقوشنا — اه الوداع بابام

مؤلفه

دکشمه اوراقه
ذهنم طولاشقه .
صاقین دودوکسوه
تاهیله دیتقسوه .

تحصیل ایتمله
امانه کیتمله
دقت قانع ایتمله

کیدەرکر

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible] ([illegible])

[illegible] — ([illegible]) [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]
[illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible] — [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]
[illegible]

شعیو – ناقصه دها . کلك ایسته‌سه قدر امدر جابه قوتی یاریه لوحی
خرشتردر . آوام اولدیغی نوتیلر

هیچ دکرمید – (ایکریه) کلبك تیشبابك باغریورلر   هیچ کلدلر

محبسی

دکرمنده – شعیو

ناذیه – بو سسی نه دیه کلیور امدر قبره کیدیر

شعو – (صندقده) نیم

ناذیه – سه کیمسك

شعو – بن دیوریم یا آچاك نونی

(صندقی اچارلر شعو اوده کیده جیقار –)

ناذیه – بو حالك نه در . بو اوده نه ایشك وار . نه قلط اکه اوده کیردك

شعو – زوله صوقدیلر بن کیرمدم –

ناذیه – کیم صوقدی

شعو – صوله تقلید ایدهم بن شو حقده یاکسه اولورلردم . بو دنیاده بر دوله الشدم . یاتدم آیانه صنعه‌لی دها بوده باکس لوقاری قالدیریر
قالدیرماقه نه لوسیم ایدی .

هسی — نه گوردك

شوق — بر قاچ سیاه السه‌لی یوزی یاشمقلی قادینلر. نه گوزلر. آغزی
آچیق امدار دگیل باشلادم گوکسی بر طاقم دا اید بنده
چاره‌سز سسسز گلدم

نازیه — نیچون باغیردیکز

شوق — کیفلنك ایچی یا یام. اندن آکیندن اوشوردق هوسنه باغیردیم زه
حتی بیتمی اولدیرسوید. صوکره نه طوقی بو صندلغه قوید بیلدیلر. زده
صوکره بر اشارت ویردیلر

نازیه — نه اشارتی

شوق — ناصیه اشارتی اوبله دگل اوده دقیقه ال وویردیلر بر پاوه کلدی
آلتی گوکور دیدی

نازیه — کیمی آلتی گوکور دیدی.

شوق — کیمی گوکور دیدیکی نه سویلیورم می؟

نازیه — گلدی

شوق — آغوستالی

هسی — اغوستالی می

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مادیه — (تاپلاشمش) قیزیلی، قیزیلی (الکدن ایکی تاقلاتا) یوقه، یوقه قرم یوقه
(تبعو یا تقالام رته) بنی کیدی برك دیکه یاشه کی جرلیف قیزیلی مشفه‌نه اتیعم
آمان ایچه جیلیده قیص قیرم قیرم سنده‌نه اشتیام

سیو — الی یاپه کیده‌یه اشتیعم

عاریه — یاشمه جایه یویه کیملم هیچ یریمه آلیلم
قورد

موزیقه
~~[illegible]~~

(٢)
کیدوب قوشوین اوته‌یری
حرشنرلری اترلرمالی
حاشیرلی اللاندیه
آتی‌سنالی قوتاریلی

یوزه منزهه دقوعات
یوزه کمایش حالات
قشم جایه کورونمسه
یوزه غریب خیالات

قردیشه اولیمایک
دولوتر قولاتیک
جایه ندا ایدیه‌تر
النه کیجه برته

غایب اولایه اوقتری
(موزیقه ۱)
هم اولی هم جرشتری

— طایلو — تاتطا —

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

قاپیلر

٢ موسیقی

اوریایه – کوپرو – دره – تپه – یایلا

ایلکی مجلس

اگوستوس – حدوده – قیشلاده

قورو

احترازلازم
ای سردی نازم
گیدیلر کورسوره
دکمه گلمه سوله

١

آی نازلی دلبر
توقفسز حیوه‌سند
شهر یاقیشدی
هل قاقه قاقیشدیر

(٢)

سویله‌یه‌رک گیدیلر

ایکنجی مجلس

(متقابلاً گیدرلر)

صفیلر

دکمه‌ده

اوتورمالیدیر

ماتیه – شمدی بویاده گول ایکی بولوشدی بزده ایکی بولوشالم

نور – نیلم بویاده صباح گلدک. شمدی ایکی یارم تی ازلم چیقر

ماتیه – اویله دگل صوالده ایکلا صوریسه بر قسمیله بولورلرلم بوینکر قسمکه

شو بولیده ایکی آیریلالم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

سو — براقسڭ بابا نه هپ دونه كه حرفله اولدیغی سلیورم . نه آیتلری دوشر
بولیورم . بوله ذاته هپسی آلیشوقد . نه شوكله بیاز شندم كیم
ارده بوله حضره هیچ شبهه م یوقدر . نه درسیله بابا مادته

هپسی — بر ایی اولد . هالمدر

سو — مرو اتی نه والله بابا ~~دكتلرك~~ حقیقه قیزه كیبا بیده یم كه قزال دعدرال
آقوشندایه نه بوله قضم . چقلرله

~~قوزالهم~~

قو — د

(١)
كیدوب قوشوب ادنه یری
قوشترلر اترلم هپ
خانه لرك الاییزلك
آق شنایه قوشارمك

(٢)
بوره موسمه دوعابت
بوله عجایب حالات
چشم حرمان كورمه
بوله غریب حالات

(٣)
١ نرده سلر قوقمیلك
بو لوزلر قولالیك
١ جابه فیه اایده رز
ام له گلجه یرز
١ خانه اولانه ادقرزی
١ هم ادی هم خسزی

نرده ار سر

(٤)
صاحبه حزونه اولماییم
اصید قطعی اتمه یم
الینه انجامی سلامت
قزحق امانت
اللهك لطفی چوقدر
بو كادیه چوق یوقدر

الینه انجامی سلامت
قزحق امانت

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(١)

[illegible]

(٢)

[illegible]

(٣)

[illegible]

(٤)

[illegible]

[دردنجی پرده]

بیلمه یوردك

حکمه — سرلی — ~~مصطفی~~ کاتب ضربه ویوررلر ، صالونده ماصه اوزرنده

اینجه ، لوکس لامباسی ، جیقارانه وساره

برنجی مجلس

آدریه — لطفی

آدریه — عجبا شو لوکسده قدر بولدك معذوره اولدقم بوقدی . دکتور غزال کرتیه

کون ، کیرمدیکلی ایچون / شو شیشه یکیدن دمشقیه لر آلدی / ساعتده

جیقاریور / کیم بیلیر بونده بوله یاپیشه [illegible] والدہ . ذاتاً پرداخته

کندیسی دکلشسه بو یوریورم . بو زمانده نی بر دفعه کورمه‌ده ممنوندم

صباحلری جیقاردی . بو دفعه کیتمه‌دی . لطفی ساعته چیقدیغنه

ذاتاً چکیلمیه باشلادی .. آه بن یینه بو آرامه کیرملی درم .

ایکنجی مجلس

آدریه — اوشاقه تابلیك (کیرمك)

تابلیك — ~~مصطفی~~ دوشه کعبه اشاغیده بایم صحبته کیمیلر . معدره کیرملر

ایکیری کلمه جکلر

آدریه — ~~حقیقت~~ دوشه‌ری دیدك .

ثابت — اوت افندم

ادهم — شویله بیوروڭز (ثابت گیدر) دیمك [illegible] گوزه [illegible]

مجلس ٣

ادهم — رفیقه .

ادهم — سوڭ نظامی [illegible] ساعتده عودت ایتدیڭز اویله می .

رفیقه — افندم (تواضع ایدر) اوت افندم

ادهم — (اوطه‌یی اشاره ایدر) نره‌لرده گزدیڭز . نره‌لری گزدیڭز

رفیقه — [illegible] . [illegible] سزده بر [illegible] ایتدیم

بیلم [illegible]

ادهم — [illegible] بر شی [illegible] . [illegible]

رفیقه — [illegible] سزی [illegible] ایتمشم [illegible]

ادهم — [illegible] سزه [illegible] سؤال [illegible] . [illegible] لطفاً دیریڭز

رفیقه — استغفرالله افندم . [illegible]

ادهم — سزده [illegible] . [illegible] صوڭ [illegible] ساعتده

[illegible] لطفاً [illegible]

روزه — (گلرک) شیمدی شعله مرقدده قالدیم (آتشلر) افندم لوتفاً صبرلق ایده

ادیبه — صباحلاین . بابام رنجیده اولدیلر . تنها اولمیه‌جق . سویله

روزه . سویله حقیقت حالی سزه صاقلامه .

روزه — افندم قوللریکز بر شیئده قبحم یوقه

ادیبه — سویله . موسیو روزه بیلملیسکز که بر تسعی دم عمرمده تشتکلر خارجنده

بولونه‌میدیکی قدر احتی یوقدی . نه شو بوکول غائله سزه قوت ورمه

روزه — آنیقه کچرمه‌یه علم افندم هر اموریکزه خادمم

ادیبه — امر می ؟ حاشا قورقمه سویله‌دیکلرم کیمسه ایشیتمه

روزه — مرقومی سویله‌مکه کیمسه ایلم . فقط بنده بر رجام وار

ادیبه — سویلیکز

روزه — دیدیکم جوابده هیچ تعجب ایتمیکز ، اونی ولیه بر جلسه

ادیبه — دیانت ایچرکه اونلره بر شی وار . سویلدیکلری یاشه گوره ایلریده

حقیقت حالی سزه صاقلامیه‌یم

روزه — سویلدیکلری باشی اکوئی آه گلمه‌یه یاشی اکوئه سن ایله —

ادیبه — سویله

روزه — افندم قوتلی کیبی هم بر والده‌یه شرک محبتده لالیه دکلده

ادیبه — فلسفه‌ده‌کی اضطراب بیهوده دکل ایسه.

رشیده — او آرامك الده ایتمك کبی. اولمه‌یه مکلفیتی دائماً

ادیبه — نه وار نه اولمسه

رشیده — ~~نیته~~ بیوك شرك‌ك عقدهٔ ذاتیه‌سی ایکوبه بر شدت عاطفه‌یه کوتوریورده
بیهوده. بیوك دیسه‌لر نه اهمیتی کوریلیور. اصل اولدیغی
شی او نفس مسعود اولمیه‌جقمش

ادیبه — آه بو چلمجاییز. دوام ایدیکز

رشیده — دکلمه‌کز افندم. بوخادا ـ بو دفعه ده بو آرامه بکلوب برکوش فترتیم
شرك تحکماتی بر صحیح ایتمیدی. اولی سرمتمیه. اگر دیده‌کرامت ایثاتی
اشتراك دائماً سوقاقده بودهنق حالت برلیش کوسترسنك. اولینك
فنی ادراکده‌یدی.

ادیبه — بو نقص اولور.

رشیده — اوت قدیم برلیسه اولمفلک دیه‌رك قاتدرمه بولیه کلدی.

ادیبه — اگر بو سوزلر صحیح ایسه

رشیده — کیمسه‌نی مشغول دکلدر افندم

ادیبه — نقص

رودنه — امر ایدیکز. ~~کوتوب~~ تیوتانك عودتنی تبریك ایچون بر تلغراف آچیلدی

ادیبه — بولندیغه شمدی حاضر اولسه بیله

رودنه — شوراده بولندیغمزه و رفقامه قولوب. انکلتره‌نك ذره‌سی الیه‌لرینی
طوریکزی دکیشدیرمدی / اولکونی ترتیبلی الیه‌لرینه طبیعیسی لیبیه
بلکه صالونه کلیکز. اوراده هرحقیقتی دانیشالم

ادیبه — الوییر باشلادی. شیمدی الیه کیه صکره سویلرم

رودنه — افندم شمدی ~~[illegible]~~ امر ایدیکز ترتیب باشنده بو تبلیغ لازم. انشا قدر
هر شی حاضر اولوره. بلکه شو امر ایدیکز بالو تیاترو کیدیلسون

ادیبه — بکی تمشی (حقیقتاً کیجالا —)

دیگر مجلس

اوطه — حکمی

تالت — افندم ~~[illegible]~~ دکونه شرکی کوملا ایتدیلر

ادیبه — سوله ترتیبه اشته کلوبه. اثره مدیره سویله بر تلغرام
اکونه بالو تیاترو کیدیلسون — تیال مقدمة دکونك سوزی
عودتنی تبریك ایدیه بر تلغرام بالو اوترو ایشیکی عرضه ایت

تالت — بایه اوشه افندم (کیدر —)

ادوارد — ~~قورقت~~ اگر دیدککز طوغری چیقارسه مقاتلکز بانیسول اوله جقدر.

روزه — تشکر ایدرم (گولش اوبر چیقار.)

ادوارد — اگر روزه نک حکایه سی طوغری حقیقت اولورسه قورتولدیغم کونه
قدر مالک اولدیغم ثروتک کافه سنی روزه یه ویره جکم.

ثانی مجلس

ادشاه — (ادوارده) ~~قورقت~~ موسیو ریکون (ریکوبه کیدر)

ادوارد — خوش کلدیکز موسیو ~~قورقت~~ ریموند

ریکوب — افندم اگر لطفا بودیوه ده بکا اسمکزله جاتیسه [illegible] یا ده
ممنون اولورم.

ادوارد — دیکات ملک تعلیقه مدیری اسکله [illegible] ایستحکار اولدیمی؟

ریکوب — شیمدی افندم ایکی ثانیه اول بر دیم تعلیقه اصلاح دادر
بعضه دقیقه [illegible] ایله [illegible] اوله جقدر

ادوارد — شیمدی ایسه مصدری بو کیشی [illegible]. صباحلین [illegible]

ریکوب — بو صباح افندم

[illegible]

ادوارد – ساعتلرجه ده موسیو جنتیمی چالدیرمه .

ریکوبه – بیك موسیو اتمم موسیو لوله یی قناپه ده حالده فقط اشاعه ساعتلرجه

بقیه ثمانده تصحیح ایلتوره بولئیلر بالا موسیو سقاحتاید یور .

ادوارد – لومیلیر ایله راحتی ایچون شو اولولری باید بوردی ایسه

ریکوبه – حقیقة [موسیو لوییزه] مصاحبه ایدوم ده اگر امر ایدرلر یسم بر آز حاضر

اولور سیز

ادوارد – باخصوص اعراف لوبه ده بوضاعه بر خانم دکوحیلر لده لوله یی لوزدلشیر

ریکوبه – (کیدیدی) جوبه شی بودکرمه لقدرلیه تره ده جیفدی یا

ادوارد – (کیدی) لوزدلدی . نصل اوحرقده ده موسیو دکوحیه داعیمه

ریکوبه – اتدم اکیلر موسیو ایی (کیدی) عجبا بر شیمی شیردی .

ادوارد – آه ایکاشقی شو نادار کیبا اولور . ایسه ارکی زمانه ده دلری

شیلری ، دکوحیلری لتردیب کوکل اکلندیریر . فقط زوالی قادینلر

مجلس ٦

ادشانه ، اولکیلر

ناتا – [فرانسیزجه‌سی] لویله تشریف بیویورلر افندم

[موسیو لوئی حکیم]

ربوبه — (گلدن) نه دسوه‌مسه آلیوه .

آندوبه — (گلشن) آلجیه قدمه نصل تشبه ایدیوه .

مجلس

اولکیلر : ~~وال~~ . لوسی

~~وال~~ لوسی — آ . بیسه‌جه قدم ... صونره گلیرز دیوه .

ربوبه — دها نفعتم افغم

آندوبه — بابا جغم

~~وال~~ لوسی — ربوبه شیمدی گوزلرده قوشدن‌ده قوشدوم ~~[illegible]~~ صیقوب پاقیجه

وضعمز خونتلزی الفا ایچمک کره تثلیثک لاینجه‌سی

کوسترکه . بونزلرک هاجسنه‌ده در . تلبه ضربی تونه

قرنیه ادلامه عوضنی الفا ایتدم . به نموذه الطوسم .

آندوبه : نی بیک هوبه — دیوه . (گلدن) توبلو تفریق نادا — دفن)

~~وال~~ لوسی : لفا ... بونده دونده بالو اسنعمک سببی تلدی آلادم

~~توبک~~ ادنا عوضنی تثبیک ایکیه ادلمش . ایی تونده دولوک آرام

الادماز . (ربونه) نصل اوغلم مخوبه مسیلک .

آندوبه — گلندیم دها هوبه آرام اس طاعم بابا جغم آرمقله‌لیه

شده بالوی تشریف بولوبر ایسیز .

~~وال~~ لوسی — نصل سه .

اونا

آندره — اوت افندم ~~نونه~~ بویوك بر التفات ذاتاً ایتمه ایدیورسکز

ریکویه — تشکر ایدیورم افندم. (گیدر) هله بر کره بو پاپوشلری ایچونده

بنی تلطیف ایدییور. اونلر ایله قورقومه بر شی یوق.

لوئی

~~وال~~ — بربرده اولانه التفاتکزی گوروب دنیالر قادار ممنون اولدوم

ریکویه — زیرا محترم ایسکز. ایله کنج اولدقجه محترم اولورلر. محرمك اوک حضورنده

گوزل صاپلیلاشقده انتفع.

آندره — بابا افندم سزده گولومه اولدیلر سعودم که هنی بو آقشام

سزی ~~[illegible]~~ اثبات ایده‌بیلیم

ریکویه — (گیدر) آه شیمدی لوناده گولونمدی دها زیاده ممنون

اولدوم.

لوئی

~~وال~~ — قیزم دیرنکه بلی باشقه‌لی بی باشقه شی.

ریکویه — (گیدر) اونه وه ده باشقه‌لی اولسه

آندره — باشقه‌لر ایله اولسه.

ریکویه — (گیدر) آه آغاچینه لرزیم.

لوئی

~~وال~~ — هادی قیزم آقشام اولیور. باشقه انلئی واسطه گور

(ریکویه) ~~[illegible]~~ آقشام صباح گلی.

ریکویه — (گیدر) بو آقشام گونه‌نجه اگلنجه‌م (گیدرلر).

آندره — بو آقشام گونه‌ول ایله ریکویه اوینایاجغم.

پرده اینر

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

بشنجی پرده

صحنه – قرنه پرالو صالونی

پرکس کلس

رشده – ادهم (تکرار الیسنه)

ادهم – رشده گیدیشنی گورمک ایستدم

رشده – اویله قورقدی ایستدم

ادهم – هایر رشده شو دقیقه ده گیدیشنی گورمدن سون بر سوز سویلمک ایستدم

رشده – چوق سودم . تشکر ایدرم . الیک دفعه اولارق شونی سویله‌یورم عجله آرام گوستردیکم .

ادهم – اوت بیلیرم . فقط بن باشقه اساس ایستدم

رشده – انلادیکز ? لطفاً دها نه بیلیرم . اگر صحیح اولسیدی سوزی الیه اویله کوتو دیدم –

ادهم – گیدیورم

رشده – گوله‌جم

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ([illegible])

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ادیبه — دگرمنلک قبری نره‌ده ایله اوراده .

روشنه — شو سوگیلی یورتده بر یرنیسی موقعده‌کی دکوتو مسکر

ادیبه — آرتق بورالرده بر یرنیسی یوقده . انتقام جویانه دوشنه بر قالده‌دار .

روشنه — انتقام گرم ایمک . نی دکلمیم . اگر سز حدتله لاقیده خوجه ادلویم گرده کرشی حویات / احتمال قورلغه قتر کیدر / قندی کتوخه درحال قصنی انتقام اید .

ادیبه — اوزیامه سنده مسلك نقاشی طوتارم .

روشنه — اوله ایسه معاهده ایدکز . انی تعقیب ایدهلم

ادیبه — بر آراده سعی داره برلیکده طوتو .

روشنه — (نقاشه) مشر بر کتاره گلیشیده عمدی مشروطه جرنعله قولو مسندلری دکلمیه

ادیبه — بو جرنقه کیمد .

روشنه — یکونده واسطه‌سی — جمعلك اسم (آدیبه جمعیلر) دیرکی قبول ایدوجکه شیرم نوتیکی . دانشه طیعو . بر لیسی بر غدایك النده قورتاره جقم .

زوالی مادامی

مجلس

رشاد — قبله دولت

قبله دوله — دقتله تعداد اولسون هر بيو فضيلت (كيشي) يبرام جانغير مقدونه مقصدى
تم اولمميه .

رشاد — شوكتلو آقا قولو كمه ايسته رم :

قبله دوله — شده كزده ذاتا مشرى كورمك ايستردم

رشاد — مشرى ... تيموره

قبله دوله — يواش شيكى بالطوبله سيسى آكلامه كوره / . هركس ملا كمالنقه اكرى
كيده ميله / . هركسك يوقنده ماكنه لولته حقيسه

رشاد — اوت ماكنه لرا لمسه ارطاسنه اولارى لكا فرصه دكل / . بيم ميتر دنه
باشقه بر سوالم وار .

قبله دوله — سويله ايستم

رشاد — لكيه آقشم / ايرم دكر صفنده محو دكشدرنه عولق / سز ايسه كور دكز .

قبله دوله — فرصت كوره حقنده اشتكاكز هشته لرك / لا اكلسه اوراقى تدقيق ايتدم
هر دولتله شورى لا اجه ايده ميدم / . نسخه بر اعتذار واردر .

رودزه - (لیدی) الحمد مرد - (آشکار -) نه تو چاره که شبه کردم قوت بولیوم -

خدادوده - لشنه یه دیم هنگ توقف کیده ایم

رودزه - طول بشره دهاپا حوصه سؤالدم دار -

خدادوده - ~~توقت~~ یکونه شده گزی که اولور -

رودزه - توقت یکونه لطف ایدیت برآز دها کلیه

خدادوده - آشکار یزی آکلایه مدم میحه -

رودزه - طور مقدی آکلادیلر (چیقارمی عالار - خدم کلور -) بنم ایدیم آرادم کلدیدمی؟

خدم - ادن افندم

رودزه - خوش کافی سوکیدی کیمه خبشاری چیقمسونه (خدم کیدر -)

خدادوده - توقید سی تم اولم صح

تقسیم ایده‌ل

رودزه - شر فا ~~عصام~~ اولرلی حوقه اولمدی غفله شده ایم / ترقیع ایت آکرمه / انشانده جملت مرحمت ، لسانت ~~[illegible]~~ ارجلی / ، شده توتیرلی هیچ بریولوقه -

خدادوده - بو لوتده بو شی اکلادیموم

رودزه - اتفق حیاتنده واقه کجلت ایتدمم .

خدادوده - حیاتکده می واقعه کجلت ؟

رودشه — (صباحه چیقارلر) قولوم‌ده قوتی‌یه ایلیك. اوله ایسه آچیق کوزیمی
شوندیمی کورا. ساعت کی واسطه‌لرله برآتده حاتی چیرچته کوسته‌رر.

صلح دوه — شرتی اولدیرغلمی استه‌یورسیکز

رودشه — اگر سؤاللرمه طوغری جواب ویریرسه‌ك -

صلح دوه — بوکا داتا یارپارلقدر

رودشه — سؤاللرمه جواب ویریرسه‌ك قورتولورسیکز -

صلح دوه — امرکزه منتظرم.

رودشه — دکر تحیات قدری نه‌ده‌ده

صلح دوه — داستنه سوقاقلر نرده (٥)

رودشه — باشمه کیبه دارمی

صلح دوه — درت کشی دار / اشخاصنه ما قطعه لونده عائددر -

رودشه — کچمك امرکه

صلح دوه — استدم قتل

رودشه — سونیه نوقسه (صباحه کلکتی) شمدی قتلانی یاقالاشیم

صلح دوه — ~~کوزیت~~ یوقلا امرکه.

روشنه — دیمك قدری سویلیور ـ

صالح دده — بیلمم قدرم یوقه

روشنه — رضا طوغمشده بالاده سویلیور ـ (طباقه گوستره ـ) بو جهول صوالمده

صالح دده — قوینت یکونه آقشاملی سویلیور / . نه قدری دگرمنده قاچیرمقی اوآ محد آشدی ـ

روشنه — شمدی ده قاچیر دکل ـ برلیسی ۹۲ ایدی واقعی بیلیور میدك ـ

صالح دده — بر سوله اوچه اشده قارشملم .

روشنه — صوص / بر شیده صوکره سکا بیلدیررم (قیمتلی طاولہ چوق کلیر)
اشاغیده کیده بر صالحده سویلیك / قالونه ریاسته لوادم عیبی ایشیتوله
چوق .

صالح دده — السنده برکره شیده بوقلك آجیشسه سنده چیقاجغم (چیقار ـ)

مجلس ۳

روشنه — ادیبه

ادیبه — شمدی هرشیی آکلادم . آلحمد

روشنه — بیوك نهایت آدام اولدقچه اتدقدن ده اول آکلادقده ده
حاضرلاتدیغی مقبوله اولمیه رقصه / . کندی دگرمنده قیمتی ده

بولك قونوشه‌لری یدیسی

ادرینه — لطافتکزی بوقدر /. شو طاولده‌یه اشتغالکز الحق. صوکره ده اوطلاش

روزه — اوطورملی

ادرینه — نه ایکی ساعتدر آرتق حاضر.

روزه — افندم /. صوکره زمانکزده بزی بو صوبه و جهازی قدر حاضر بولمالی

بری داها اوطوراحق قالاحقدی بزه اوتوزدره جقدر.

ادرینه — اوت اوت گیده.

روزه — حضوریکزده دیزه صوبه گوتورلر

ادرینه — (گیدییور) بن ذاتاً بولی سکز مشغولم.

روزه — سویله‌ییک افندم بنده سزی مسعود ایده‌بیلك بر سوز سویلیه‌جك

ادرینه — تماماً. ایشته یکیمی بزه دیرسوم

روزه — تشکر ایدرم عالیجناب پرنسس

ادرینه — شیمدی اول روزه. شو طاولده‌یه اشتغالم الدکجه گوزلم

راحت ایتمه‌لیدر.

رودره — یرینه الله ویرسین یالکز گلمه‌لی. سز بونی بندن ده یوقاروکه قورتارمه
لقردیکزده بریکنی قیزی تقلید ایدرکی سوزلریکزی / گوزلریمله ادیکز
قورتاریکز

ادیره — یا مسعودیه آگلارسم.

رودره — اولکوکلی دگرمنجینک قیزینه آز قوتلوسنده‌که آگلارسه اولورسم.

ادیره — صوکره نه اوله‌جق

رودره — ارتق صوکره‌سی بشی دعا ایتمك / داها آشاغی دورلیدر. دعوتلیلر گلدی
بونلره گلیدرلر مسعوده گزی قورتارمه بونلره چکیللك.

ادیره — گوروشمه‌سی رودره. (گیدر)

رودره — بنده گیدرسه‌م دگرمنجینک قیزینی بولورم (گیدر)

دردنجی مجلس

شیعو

شیعو — بونه قیزینه صالونه هرکس صوراتی قاپامسه بوشه گلمه‌لیدر / بوقدر اشقه
بونلر دیواتزمسنده / . هرکس یرینه صاحبه اولسنلر / . ...
آگلامتیلی خفی آرایدیم / . بابا صاحبه گزدی گیتدیلر . آه بونلر
بیلمیرم . الحاصل باقیدم / باقیندم گیمه‌یی گوره‌مه‌دیم .

برقی — ~~یاسمینه~~ بترشورک صوبه ادیرله شیونله یانه صورلو .

بیوی — (شاشیرده‌ده) بوترشورک بادمراتل صوالحی قیالی عیالکیدر .

برایکات — (شیبوبیه) یاریدده صوصیو ادیرله تیزل قونته لیدرا آلتیه کولتوردر

(دیکر شیلرله بر فاجعه دقیقه کچدی)

بیوی — بوم شترزم اصیات . هاسی حوصات بوانه لیدی / بوقدر آرام توام صیام
بیاره شاشقینه دوقیسم / . دالالی شوشیدلیه تقدیشعکی
سوسولرا فقط شوابشکدی دالرلر بیرلرشده اوتاتیورلرده
بیزلرنی ~~[illegible]~~ اورته بوریسک /
هونه صالی ایسه ایکی گونم آقوشامقصم / عیاشنکم یاشده حصارری
ادیله قیاصی بوده / هب او یاریلره ایسه‌ک گوستت یوزلی آدم
اوآلجیاقات اوشانیری اولیه قاجردی / . شده آقشاملی یرده ده
اولمه صیه محققه یوداده ده . گیدیب دولاشیرکم ده بو [illegible]

اوچنجی پرده‌ده اولی قونوشمه‌م (الکیده)

آلتنجی مجلس

زکوره [illegible] موکم ادرمه

زکوره — ادقدر آرارم یاتقدم / بر دیو قلعه دوی بولدم / عجبا آقشمای

بزده بکلردی / بوقسه برادلوره ادلسوره دم کتملم بویده بنی

کوشمک

آلداتیورمی؟ صاحبه ~~رافتی~~ خلق بیدیده یقالی الم ویرسوره

دمه روشه‌نی بولدم / ~~سرلی~~ اکیده ادنم بریم قوشوب

دودیورردی / صاحبه تزی الم ویرسوره / . آدام سنده زکوره

کی برآدام دوقوکه قولاری دکلدی . دوشت کلیره حله کیده‌کم

آقشمه‌نی یحدد یاتش بری بولمه اکلدیم . (ادرمه کوبای دناشملی

کلیر) عجبا بوقدر آقشمامی؟ دامه ادور . ادت

بیلیورم مادموازیل کوزل لوزیدی شرابتاب ایکوره بوماکلهری

ناقه فتحشمه / . موکمه شرک کیم اولدقدی بیلیرم —

ادرمه — نلقسه موصو یاقلسه

زکوره — (کندی) عجبا او دکلمی؟

ادریه — (گلشن) بوره‌کم نصل چاپیور -

رکوبه — (گلشن) آدام سنده بکم اولویور اولسویه برآز اکله‌یورم (آشکار-)

سوگیلی مادموازل دانش صالونه گچوب ایکوبه بر قواليه اضباحیک

واپسم قوللی سزه تقدیم ایده‌یم -

ادریه — حایر لرزه حرمت بیوریوسکز میوه قونه

رکوبه — (گلشن) اوری بیلیورم مطلقا اولملی . سزی قاپه قیقملی

ادریه — خیر قاچیرمامه سسکر -

~~رجا ایدرم سکا کرکی اجکرک~~

رکوبه — گرم ایده‌لم ... (صحابیه اشید)

ادریه — برقا دیلک حاسله شی دوقوشیلیا -

رکوبه — ادریه ایسم قلبک بر پارچه گزینه‌لم -

ادریه — های. های (گلشنرلر) سزی هیچ سومیورسکز

رکوبه — سز گلسه

ادریه — آلداتدیغکز برقیز

رکوبه — (گلشن) کمیا هاکیمی (آشکار-) عفو ایدیکز بر کیمه یا آلدادام

لکن قطعی آخری صاتیویسکز

ادریه — تکرار ایدرم

رکویه — رجا ایدرم سویلیکز نه‌یسه .

ادریه — تجربه‌نی قاچیرمادیکز .

رکویه — نیچون بوقدر اوتزه‌میسکز ایسم ویردیککزی سویلیکز

ادریه — چوق سویلرم

رکویه — خیر شمدی سویلیه‌جکسکز .

ادریه — آلداندیغکز قیزی قاپیا سویلیسکز .

رکویه — رجا ایدرم سزه ایسم ویردیککزی سویلیکز

آندریه — آغوستا

رکویه — نه سویلیورسکز

ادریه — انیا تجیورمیسکز

رکویه — (کندی کندینه) بوقدر مشهور آغوستا دیه نام والی (اسطار) نیچون آلداتمالی

آدریه نه — آلدانمه اکثرك معتادی .

رکوبه — بو سوزیکزی قبول ایتمم . بنم نه بر قادینه آلداندیم نه ده

بر قادینی آلداتدم .

آدریه نه — دیمك اولیورکه شیمدی آلداتاجقسکز

رکوبه — حاشا شونی بیلرکن آلداتمق بنم الیمده‌می ؟

آدریه نه — یا بن سزی مادام

رکوبه — بن سزی مادامم

آدریه نه — فقط بو محبتیمزی بن سزی دوباره بزه حکایت ایده .

رکوبه — آدام سنده یکیه ایده‌م که بیلمدیکی سوه‌یم . سنده باشقه

کیمسه‌یی سومم .

آدریه نه — دیمك بن سزی آرتق سومیورسکز

رکوبه — سومکمی ! یالکز سزی نفرت ایدیورم

آدریه نه — آجانه ادیه لیسه نفرت ایتدیککز سببی کوره (قاکه بی عجبا)

رکوبه — آماده السلام .

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ادریه — تره‌ده‌لوییسات (باغیره‌رق) گلیگ هیچ بورایه گلیگ

کرشه‌سانه‌ده نور

(بتون مجبوریتی [illegible] هیچ گلیگ) گلیگ ده بوراکه‌جاقت

حالی لوزرن گلیک. باباجغم. گلیک.

نور

~~نزال~~ — بلاشایک شو دوشندم

ادریه — باباجغم. بو حالمه بر گوری قبری اولادیگده ترجیح ایدرک.

نور

~~نزال~~ — قیزم صقین بو بر گیمه اشی اولماسون

ادریه — شو ماسکه‌ده وسطیمه هر بری اصلادم باباجغم

~~نزال~~ — (دیوانه) دیوانه علیهنده اولاده بوجوقلری اشیتیسیونیم

نور

کلکه یه یه ایتالکه اشتیمیوم

آتریه — باباجغم تیزده اقشت ایتیرمیسکز. ~~[illegible]~~

(رود ده) مصیر دوشده گیت. بو آدامک ظلمنه قربانه

او دلاینه آرامیلری بوراده گیز (دوشده گیده —)

~~نزال~~ — دیکوبه کوبه جواب ویرمویسیله. کندی مدافعه ایتسه که؟ —

نور

[illegible] – [illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible]
([illegible]) [illegible]
[illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible] – [illegible] – [illegible]

[illegible] – ([illegible]) [illegible]
[illegible]

[illegible] – [illegible]
([illegible]) [illegible]
[illegible] ([illegible])

[illegible] – [illegible]

رکوبه — نه سویله‌یه‌جکم ایسته‌دم . نه ایسته‌دیکمی بوله‌دم . هپ دیه‌بیلدیکم

نعمتك قدرینی بیله‌دم .

قورد

نه ده یاشایه‌جقسکز نه حالاتی کوره‌جکسکز بونلری قاچیرمیه صوڭره آغلامیه باقیه	بوده بر خانه آدم هم بزم ده الله‌ملی بوکا تنبیهات لازم هم ده مکافات لازم	لا زیله سکا [illegible] سندك بوکا بر لطفی سیلمه‌دك شیمدی الشن قورقولوییلر (٢) اسیر بیرده دقیق آلورلر دقیق آلورسلر

کرال — تا رکوبه . باربه . رکوبه . نه شی آدر اولادمکی سوه‌یم . دیردی [illegible]

قیزیمی سکا ویره‌یم ده بوقادار الشقانده قاتیشی اعانت ها .

سکا باشقه جزا ترتیب اتمه‌یه‌جکم . سنی بیراق تبعید ایله‌ییکیسی لازم حقیم

تینی آله‌جقم . اولیب کیدیکم قدر قدرینی بیله‌ییکلر بر سعادتی خطرلادکه .

نادم یشایه اولمه‌جق .

یدنجی مجلس

اوللر — رده — [illegible]

رده — بوده رکوبه میده کتول [illegible] .

قرال — رجوعمه بوقدر اعتماد ايتمه‌مكلكڭ سببنى آكلارم . واه ده حيانتنده
باقلمه مثرى برآرام قضه ايدر .

فلوره — افندم قوقمات امرلرڭ مخالفت ايتديڭه علم گلمیوردی . زيرا
فرانسه‌ده امر ايتديڭى اوقتى بايكه قطع ايدردى .

قرال — ادنا تمثاله سوليورسڭز دكلمى اكليجه . سن ده سزايده قضا ايدرم

رودلف — (ماتتى كتيره‌رك) بوندن ده يوقاريسندن بر كيمسه قالمايدى .

ماريه — افندم (رودلفه) شو كتابى قبولى ايچون عفو ايده‌ر قالدى
ترتيبات نوبتي يركم كات كوره‌م

قرال — ايمدى كلسنكه اعتبار .

ماريه — بر آرام ايسترم (رودلفه)

رودلف — ~~ثبات ايده‌ديد~~ مسعود لدى !
جنابڭ بيوروڭ كيم

ماريه — شو يامه شيمدى ذكر ~~...~~ بر الحم . نه قدر ايسه كوره‌م (رودلفه چكيلدى)

قرال — نذالتى اعتبار . باقلم شو آرام سكا نه يابيدى

ماریه — افندم. صاحبه شی. سنده‌کز دکرمنلرم. خصوصا ملك اخیرعصرلشدردم
دکرمنم قراته اسکیمشده نسخیه عیده‌یه حصه‌ئی. فقط دکرمنی
باباده اول اودی بیچدی.

قرال — نه کوك آدام

ماریه — بر زنانجك قیزی کیمه‌نك پایسنده دکرمنده اشیدردی (ریحونه) قوت
مصلحت قیزی کاتیم ایمت. قیزمی قوزی کلکادیر نوقبسه (هموم بدر)

دوقسه — (آکتوستا کیره) انبه قیزدیکه

آکتوستا — آه یابایم

ماریه — قیزم بابی شسه قیزی قوجامام

آکتوستا — (باقیه‌ریه) بر صفالی کیر

ماریه — قرالیسه (آکتوستا قطعمیر)

قرال (آکتوستایه) شو امثالی ابزله لیوعی ایدر.

آکتوستا — اذن ایتیم بوآلیه

تیبو (ایچریدن باغیره‌رق)

تیبو - پاپا مارتینی بولامیورم؟ بر یول قیرده گوردم. گلیر

(پاپا مارتینی گورور) آه پاپا مارتین. آقشاملر خیره

مارتین - باقه بوراده

تیبو - (آقشاملر) آه آقشاملرکز صباحلر. (ریکونك قبله دوغرو گیدر اودزلرینه گیدر)

قرال - گوزل. نه صافدرده آدملر بوده‌ده شونلری آلچقجه توقیف ایتمه بایده لازم گلیه معامله‌لی اجرا ایده‌جك. (کولنتو...)

قرم هر نه‌ده بر وحشی آدم شی یکیده ایده‌تیل ده تأسف

ایتم. سابده بو صباح ~~اصلنده~~ هانکیسنی گوردکلرك ایتدیم

ایدیسم اولی کشته انتخاب ایتم. ~~یکونلکم شهرده~~

~~اوما توصلیسه فالیم~~

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

آذربیجان — شیمدی کوردکلی ~~قوشنده~~ ده‌ده‌یم تقدیم ایده‌یم

(بردنده دیزه گلدرک شیمدی اوقیر)

سیماک
موزیقه
۲

حیدرس : یشاسونه ~~مرلسیت~~ موسیولری

قورو

ای یشیل منسوبی باغلرک
صحرالرده قوشلری آچانک
توشتدلر مادموازللر (۲)
حتی ده یشاسونه جیجکلر (۲)

یشاسونه فتحی
فدا اولسونه جانمز ۲
هیچ یوقده یاپالم

سایه‌سنده صفاده اوتمک (۲)
ضیعه کورلوسونه اکلنلم
حیدر ایچنده متحه‌مرقیم (٤)

سیلک
یرنده

بیرده انس
صولک